

صبيان

«ДѢТІЙ-МІРЪ»

Прибав. къ Терроризму.

سنه ۱۹۱۱

ترجمان - علاوہ ہی

باغچه سرای

شیخ ورفانك انكى صبياني
صبيانہ ديتكر انكى مکتب
تدریس و معلم اموریتہ مخصوص
تولبور

شول مکتوبی زنی «عالم صبيان» ورفانہ
درج اشوگرزی اوتوندک.

بز «جامیینی» ده (اورال اوپلاستی)
«مکتب سعادت» طلبه لری ۲-۳ سنه لردن
بیرلی اصول جدیدہ ایلہ اوقوب مونه شول
مکتوبی بازار قدر معلومات آلا بلدک. لکن
بز مکتبہم چاغندہ درس لرمزنی اجتهاد ایلہ
اوقوساقدہ مکتبدن حقیقاج عموماً بوش، وبه
یرم کونلرندہ اویاب عزیز و قتلرمزنی اوتنکار
مکده ایلدک. خندلر بولسون بزرگه بوشه
کپلکان معلم کمال الدین الاور بغاوی افندی
بزرگ بوش و قتلرمزده استفاده قبلو طریقین
کوستردی.

شوبله که ۱ بزرگه بر کون مکتبه بر
«کشیخانه» کیردک بولوب، آنک قائده و
اهمیتن شوبله نیده بزمه آنک سوزینه هر قابومز
اطاعت ایتوب، اوز بزرگ «به یرم» کونلرندہ
ار و قانداش لرمز بیریدم کانقیتلرغه یرم
ایتوب بره تورغان آقچہ لرمزنی کشیخانه قائده
سنه کتیردک.

«طاما، طاما کون بولا» دیورلر شوبک
کبوک بزرگ آقچده ۵-۱۰ بین داندہ ۱۳
- ۱۴ روبله بولوب، یتہ اهل همترده اشتراک
ایشکاج صاف ۲۵ روبلغه طولدی. مذکور
آقچہ غه اک مفید بولغان کتابلر آلدروب بوش
کونلرمزده مطالعه ایلہ اوتکارمکدهمزه. اشدی
بزرگ کبوک قزاق دالاسندہ تورغان، و عددلر
مزدہ کوب بولباغان طلبه لری ایچون یاکی ایش
کوریکانکده، باشقه شهر و قریده کی طلا



تحصیل چاغندہ آلتش رسمی شودر.

صبيان مکتوباری

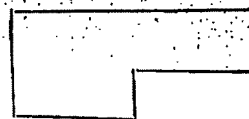
بو نسخه مزه مکتب چوچقلاردن کلش
بر ایچہ مکتوبلر ده درج ایدیپورن مکتوب
باری آلدیمز صورتنده هیچ توزیمیوب عرض
ایندہمزه دقت اولته جق و شکر و مثالر ایلہ
یلہ جک حال یک دیکرته اک اوزاق اولان
ولایتلرک صبیانی بر انسان ایلہ سولشوب
یازشده قلریدر. بونک بیوک معناسی و ده
بیوک نتیجه لری هرکه معلوم اولدیفندن
بیان ایتیمه حاجت قالیمور.

بر میدر لسانیز یاکه دکلمیدر؟
باقی بو مکتوبلرہ باقی نجات دکلمیدر؟
اورال ولایتی حامیه بی دن
قارت باباز اسماعیل غصیرشکی جاملری!

مسئله

آشاغیده کی کوسترلش شکلی ۲ حصه به
بولک کرک، شوبله که حصه لری هر بری
سورت و اولچوسی ایلہ بر بیرنه تمامیلہ
موافق کلسون. بو فصل اولہ بیلور:

شکل بودر



میر عالم جان خان حضرتلری
امیر بخاری شریف

بخارا خانانی اک اسکی و اک مشهور
مسلمان دولتیدر. اسکی ازمانلرده بخارا و
سمرقندده یک چوق عالم و ذی قنون اهل
معرفت آدملر دنیا به کلش و یازدقلری
کتابلر بحالا بو کونه قدر عالم اسلامیک هر
طرفندہ اوقولمقده بولنمشدر.

بو الکانک حاضرده امیری، پادشاهی
میر عالم جان خاندیر. امیر عالم جان حضرتلری
جوان وقتندہ علم و معرفت تحصیل ایتدک
ایچون جنت مکان آتاسی جانیندن تبرورغه
سکوندرلش ایدی. نیکولایسکی عسکری
مکتبندہ دورت سنه تحصیل قیاب روس ذیلنی
غایت یشی اوکرنوب بخاریه قایتش ایدی.
میر عالم جان خان کوب ایش بیلور بر
ذات عالیدر. بخارا مسلمانلرته کوب قائده لری
قیله جتی معلومدر. نخسته اوتوردیشی کوندن
کوزل امرلر و فرمانلر چیقاردیشی و وطنک
آباد و مسعود بولمسی ایچون چالشه جتی
آکلانلیدی. خدا تعالی موفقیت و یرسون.

لرنگه شوي خبرلي اشكه مجتارن جلب
ايتر ايچون يازدق. (احتمال بولدي قرائتخانه
و كښخانه له باشقه شهرلده كويدين باردر).
عبدالله و لشف حسين بدرالدينف
شريف عليموف.

پخارانين

محترم عزتو محبر افندي

مړو ۴ نېجي عالم صديانده يازلمش تايمه.
جهك برنجي ايكي آنا قيزلزي ايله و بر
قارت آنا طوروني ايله ديبه يازلمش سوزك
معناسي آنا قيزل ايله قيزلده قيزي ايله ۳
اولسه كرك بر بريسه باريم دوغري كليور.
۲ نېجي بر جوجق يولده فراجهلي بر
قادي كوروب سن كم سنك ديديكده سنك
والدهك نم والدهنيك يالكز بر دانه قيزي
ديبه جواب و برمش قادين او جوجق والده
سي در.

۳ نېجي بابا بريم تقويمك كاغداري دها
بيتمدي نه ايچون آشقوب يكي تقويم آلدك
ديبه سودك چوجقه يكي به باق ايسكين براق
جوابي دوغري كليور.

مكتب سويته شاكردلرندن

بخارالي طاهر بك

پدي صو ولايتي توقماقدن

محترم محبر افندي

عالم صديان جريده كزي كورب كوب ممنون
بولدم همه بزلرك بقومز كيلمايوب ۲ كون
فكر قلوب اوز بلكانجه اوز فكرمني يازوب
يبردوم.

۱ نېجه قافقاز اورطاسنده قاف بار

۲ نېجه آق مسجدده زور قاليق كيكان
كومياز مسجدك ۳ نېجه قاي آيده آز يوقلانا
امتحان آلدنده آز يوقلانا ۴ نېجه آولده
تورماي شهرده تورغان تليكرام

نه كلام اوسنده يمورقه آلو طريقي
كلمكه آياق باصماي كلنك بر طرفن
يوكلاب كيلوب يمورقني آلرده پادشاهقه

بيرو استاذم اسماعيل افنديم بو
يازوم كزجه توغري كيلمايده عقو ايدمه سز.
مدرسه اقبال طلبه مند
طهرالدين ديكاي

۱۳ نېجي عنوار

نخودن

مهم احكامجه

تاريخي

قيش فصلي ايدى، كچه اولمشدى، ذكي
افندي ايله پادري و ايو كلفلري بىكدن
سوكره خفيق بر جاي ايچدېلر. پادري اوغلنه
ديديكه : اوغولم ! كل بر يكي اوغاغه
چيقلم، مهم بر اكلنجه ايله وقشزي كيچرلم !
ذكي افندي ممنون اولهوق پادريله برابر
كتدېلر.

پادري اوغلنه : اوغولم كچن كون مكتبده
اوقوديك درسى نكا سويله بيلرسيك ؟
اوغلي - افنديم ! كيچن كون درسيمز
تاريخ درسى ايدى.

- يك اعلا تاريخ نه ديمكدر !

- تاريخ، بر شيك وقوعه كلن زمانى
يعنى : باشامش اسانلرك احوال و اطوارندن
علوم و صنايع ترقي و تنزلندن بحث ايدن
فن در.

- ديمك كه : اسانك تاريخدن استفاده
ايدمجي طبيعيدر. يك كوزل : اسانك فن
تاريخدن استفاده ايدمجيكه سبب نه در ؟

تاريخ كچمش اسانلرك احوالندن بحث
ايدرك ايسى آدملى آرزو، فنا آدلردن
اكراه ايتدېر. يو سبيله بالجملة اعمالن
لاقبله حل اولنور.

- آفرين اوغولم ! ايسته بويله اولمالي.

يو تاريخي اكلنجهده جوجك پادري
عالم و فاضل اولسه كركدر.

دكل ن. شهرنده كي عوام پدولز كيكي كه.
كندى منفعت شخصيلردن ماغدا بر شي
بيلسونلر !

لكن فن تاريخدن بنده بر آز معلومات
ورسېم ظن ايدرم خوشنود اولورسكز. دكلى ؟
- بدي افنديم، اكر سزده معلومات و پرر-
سه كز فوق الماده ممنونى موجب اولورسكز.
- ايمدى بر تاريخي مختصراً ايكي به
آيره جفت :

برنجي - تاريخ عمومى دركه، جمله
اسانلرك احوالندن بحث ايدرم. يعنى : تاريخ
عمومى : جميع اقوامك نه يولده حر ككت
ايتدكلرني، نسل ظهوره كلكلرني بيلدېرن
قته دېرلر.

اينكچي - تاريخ خصوصى دركه، يالكز
بر قومك احوالني اوكره فن در. يعنى : بر
ملك نه يولده حر ككت ايتدكلرني، نه باندېني
و نسل ظهوره كلكلرني بيلدېرن فن در.

يو فن هر قومك كندى اسبله مسمى
اولور. مثلاً : روسيه تاريخي، فرانسه تاريخي،
... تاريخي كيكي كه، روسيه، فرانسه به
مخصوص تاريخ ديمكدر.

يويدين بشقه بر قاج درلو تاريخ واردر
كه، آرتق سرمى دكلدر.

- تشكر ايدرم افنديم ! مساعده سكله
تاريخه عائد بر شي صورق ايترم، شمديكي
روسيهده كي ترقي و مدنيتك اساسي كييم اولمشدر ؟

- اوغولم ! (۲۲۰) سنه بوندن مقدم
روسيهده، جهالت، تعصب و عواملندن كوزلر
قناشردى. صوكرهمن روسلرك اك بسوك
خكمداري اولان ايمراطور بېوك پترو (ويليكي
بيون) شهزاده اولديغندن جوجقلندن كندېسته
بر آروزيالي ترتيبه و برمش و مطلق لزومى
اولان فن حربى پترويه تعليم ايتمش. پترو
آكلامش كه : اكر روسيه دولتي بويله جهالت
ايچنده يشار ايسه دوام ايتيويوب معور اولور
كيدر.

بوك ايچون جوجقلندن كندېسي كيكي
آرقداشلقه متعلم صورنده عيكري تعليم
ويرهك حكومتى اله آلمشدر. سوكره مكشيلر،

محکمې آجېشې و قانوني نظامي اعلان
ایتم. خلاصه اجزای مدیعی تدویناً انتشار
آیدمک بو کونکی کولم روسلرک سمدته
نازل اولمقریه سب اولمشر.

شوراجده بوی بیلبلک که ۱ یرمده
اجدایمک چوق برارلر کویتمشر. اما
قدیر و قیمتنی بیلدک. نه اولیدی یرمده ثبات
فکر اولیدی ۱ بولک ایچولمکه.

اوغولم بزلر
- آرتق اختیار اولدق. وقت سزه
کلدی دوشولک بو خسته ملک رها بولما.
سچون لازم کلن علاجری آرایکوز بلکه
بولورسکوز.

آرتق دینهچکم یوقدر. هایدی اوغلم
یتاق وقتی کلدی.

زوالی ذکی. بر آز مکدر اولدیمده (۴)
پدرنک نه دیدیکنی ایچمه آکلادیمندن
او کیجه شادلیمندن کوزینه اویقو کیمهش
ایدی. ایشته بو وجهله پدرنک فکر...
سنی جلب ایتمش و بو صورتله ملته پیوک
خدمتار ایتمش ایدی. اوقویان ذواته:

فرض ایت شو اکلنجه بی قصه
عاقل ایسه کونور بوندن حصه

ع ۲۰ خ ۰



معترم محرر افندم

عالم صبیانک ۶ نجی نومرو سنده ایتدیکنز
سؤاله بن شو جوابی یرم بیلیم سزک یاشکنز
ایکی رقمی اولوب اشو ایکی رقمی بر یرم
جمع ایدوب کندی کندی اوزرینه ضرب
ایتمکله سزک یاشکنز ۴۸ چیقاپور.

(قریم) شهر آقسجده سید نافع
مخلمه سنده کی مکتبک ۲ نجی
سنگندن عبدالوهاب قهیم بن
وقاص خلیبی

(مسئله یا کلش اما لسان یک کوزل)

میمون و کوزلک (قریلوفدن)

اختیارلی سبندن میمون
کوزلری برار ضعیفلاش ایدی
لیکن اول دزدک قوایش اولدیمش
میمون آدمردن ایشتمش ایدی
ایکی کوزلک اولور ایسه بو دزدک
چاره سن کورمک آکا منک ایدی
بر بیجه کوزلک آلوب اول اوزرینه

حیرت ایله باقدی آنلر اوستونه
برنی آلدی کجیردی باشه
دیگری قوبروغنه باغلادی
بوریه قوقلار باقار اول آنلری
یاکه دلیله بالار کوزلکری

حاصلی اوله ایدر بویه ایدر
آکلایمز آنلرک مارفتنی

میمونک جانی صقیلوب کوزلکه
دیرکه دهی. بو نه بالایی ایش
کیم اینانور آدم اوغلی سوزینه
مطلقا اول عقلی بوق احمق ایش...

دروجه بالانلر ایله دم بدم
آلدیلر کوزلکی ماقتاب نی
لیکن اصلا آنلرک بن کورمدم
قیل قدر اولسده فائده سنی

بویهجه میمون آغا معزون اولوب
حدث ایله کوزلکی چاریدی طاشه
او کوزل کولکچکوزلر قیریلوب
ساجزادی پارچیلری هر طرفه.

ع. آقچرقراقلی

خبرلر

یا کوده ۳۶ عدد شهر مکتبی^{۱۲} واردر.
بولرک ۱۸ ی عمومی، یشی روس و ارمنی
و ۱۳ ی روس و تاتاری در. عموم مکتب
شاگردانی ۷۳۷۳ نفردر. بولرک ۳۱۸۰ ی
روس، ۱۸۱۱ ی مسلمان، ۱۹۳۶ سی ارمنی.
قالالری عیزی ملناردر.

(یکی حقیقت)

◆ معارف ناظرینک امریله بوندن سوکره
ایندائی مکتباده چوچقارده بوخته نظامری
یعنی مکتوب کوندرمک و طرف اوزرینه
آدره سی یازمق قاعده و اصولری اذکر قیله
جک و قرائت کتابلرینه یو یابده معلومات
درج اولمده چقدر.

◆ یربروغده مامورلردن خالدفوک ۱۵
باشنده بر اوغلی ایله ۱۳ باشنده قزنی مارت
ایندالرنده غائب اولمشر. یرمده بولندقلری
خلا معلوم دکل ایش.

(تور)

اعلان

قریه آراتچین و لیکلده دویین مارغوفسکینک
اومیا سنده یارم دسانندن باغلاپور طوبراق
ساتلیور. یائی قوادراتنی سائین ۷۵ کاپک
و طوبراق حاجی سووینک یاننده ۱۲ ورست
آخاردن و ۲ ورست بالیداندر اوچ سائیندن
هر بر یرمده طانلی صو چیقارده طوبراق او.
دکان، قهوه باغچه باغ یاپیمه اویونلر اویا
توبه یوندر. مراجعت آخارده سادووی جادیمده
۲ نجی نومرو یانده ساحبه دویین بارقووسکی
باخود ثانویاده کاپایه. 8-10

معلم کرکمی

باغچه سرای رشیده مکتبک بر قاج
صنعتی اسکال ایتمش «قرچمان»
مطبعه سنده ایکی اوچ سینه مرتبکله
اشغال ایدمک خیللی کوزی آچلمش
روسجه اوقومایه یازمایه مقصدیر بر معلم
قریم مکتبدارندن یرمده ۱۵ اخل اولمق ایسته
بور. چوچقارک هر جهتمدن ترقیات کیریله
لرینه چالیشاجغنی وعد ایدیریور. استک
ایندن جماعتلر غزقه اداره خاله سندن
ادرسنی آلوب کندیسیله آکلایم بیلور لر.

اعلان

آقسجده غوبرنمک جادیمده اوزرینک
باشنده نومرو ۱۲ طبیب پ. ای. قارالاش.
هر کون صباح روسجه ساعت ۸ دن ۱۰ قندو
و آقام روسجه ساعت ۵ دن ۷ قندو تور.
ساق، کوز و فرک مریدلری باخود سلیبی
عستقللری قبول ایتدیکنی اعلان ایدیریور.

9-10

در زمینه بافت‌های سراسری

[illegible]

۳۲۵. دیوس ملکوتی یا اصطلاحات معتدل و مسائل
فرعیه و خدایلی مکتبی نو و مرقایا و کتب طبع

Адресъ: Бахчисарай, впамя. торговля
Али Тарин.

Элисаветполь. Ближний магазин «Мадраса Усуббаку Усуббекову» : آدریس

«**تربیتی**» عزمی طرفندان نشر ایدلش و اداره شرعی و معارف دزمی جانبند
 عصبیه کووه مکش و نقولارده تدریس ایدلسی تمسب بیورلش و جملسی بر حجه
 یولنان دوس کتابری و نقطیلی مشق دقتیرلری یوللرمده

- (۹) جغرافیا قارئہ لری، یوئی آٹلاس
(۱۰) تجوید، آجیق و سلمہ
(۱۱) ابکی دفتر ثلث بازہ لری
(۱۲) دورت دفتر معتبر رقمہ
(۱۳) ابکی دفتر خط تعلیق
(۱۴) کلام شریف مشہور خط و پاکلیہ

کتابلر ۶۴ در صحیفه، مشق ۳۲ ث. م. قرآن جامع الازهرده تصبیح ایندیرلی
 و سالرک هریری اوار کاییک، مشق دفترلرک یوزی ۳ ذوله ۵۰ کاییک. مجله
 کلام شریف الی و تجوید ۴ کاییکدر. کتابچیلر و مکتبلر اکرام ولودر.
 مختبر کتابچیلرده بولودر. مراجعت - باغچهسرای. ترجمان غزنوی.